

Heterogeneous Classrooms: Adapting the Crosslinguistic-Communicative Model for Diverse Learners

Pierre-Luc Paquet, Université de Montréal

Research has underscored that plurilingual learners effectively leverage their knowledge of previously acquired languages (Cenoz, 2013), draw upon their language learning experiences (Hufeisen, 2018), and enhance their crosslinguistic awareness (Jessner, 2017). From a pedagogical perspective, crosslinguistic pedagogy empowers learners to utilize their plurilingual repertoire to acquire new language structures (Ballinger et al., 2020), thereby fostering metalinguistic and crosslinguistic reflections (Woll & Paquet, 2021). However, the teaching approaches mandated by Quebec language programs often restrict the use of additional languages in the classroom, limiting the practical application of this approach.

Over the past five years, we have developed, tested, and validated a teaching model that integrates plurilingual approaches with communicative language teaching. Our primary objective was to create a framework that maximizes learners' exposure to and opportunities for language use while facilitating access to their plurilingual resources. This approach aims to render connections across languages more meaningful for language learning. Named the Crosslinguistic-Communicative Teaching Model (Wouters, Woll & Paquet, 2023), this model has shown promise in enhancing learners' crosslinguistic awareness (Woll & Paquet, 2021; Woll, Paquet & Wouters, 2022) and fostering learner engagement (Paquet, submitted).

Currently, the field testing of the model has been confined to higher education settings, where participants share similar language repertoires and academic backgrounds. We contend that further research is necessary to investigate the model's impact on learner engagement in dynamic and heterogeneous environments, where students present diverse linguistic and cultural backgrounds. However, adapting the model poses challenges, as such heterogeneity renders planning both time-consuming and complex. This presentation aims to further examine these issues, provide examples of various tasks, and discuss potential solutions for adapting the model to a broader audience, more specifically French for newcomers in Quebec.

Classes hétérogènes : Adapter le modèle d'enseignement translinguistique-communicatif pour des apprenants diversifiés

Pierre-Luc Paquet, Université de Montréal

La recherche a montré que les apprenants plurilingues tirent efficacement parti de leur connaissance des langues précédemment acquises (Cenoz, 2013), s'appuient sur leurs expériences d'apprentissage (Hufeisen, 2018) et renforcent leur conscience translinguistique (Jessner, 2017). D'un point de vue pédagogique, la pédagogie translinguistique permet aux apprenants d'utiliser leur répertoire plurilingue pour acquérir de nouvelles structures (Ballinger et al., 2020), favorisant ainsi les réflexions métalinguistiques et translinguistiques (Woll & Paquet, 2021). Cependant, les approches pédagogiques prescrites par les programmes de langues du Québec restreignent souvent l'utilisation d'autres langues que la langue cible en classe, limitant ainsi l'application pratique de cette approche.

Au cours des cinq dernières années, nous avons développé, testé et validé un modèle d'enseignement qui intègre des approches plurilingues à l'approche communicative des langues. Notre objectif principal était de créer un cadre maximisant l'exposition à la langue cible et les opportunités d'utilisation des langues, tout en facilitant l'accès à leurs ressources plurilingues. Cette approche vise à rendre les connexions entre les langues plus significatives pour l'apprentissage. Intitulé modèle d'enseignement translinguistique-communicatif (Wouters, Woll & Paquet, 2023), ce modèle s'est avéré prometteur pour augmenter la conscience translinguistique des apprenants (Woll & Paquet, 2021 ; Woll, Paquet & Wouters, 2022) et pour favoriser leur engagement (Paquet, soumis).

Actuellement, les tests auxquels le modèle a été soumis ont été limités à l'enseignement supérieur, où les participants partagent des répertoires linguistiques et des parcours académiques similaires. Des recherches supplémentaires sont nécessaires pour étudier l'impact du modèle sur l'engagement des apprenants dans des environnements dynamiques et hétérogènes, où les étudiants présentent des répertoires linguistiques et culturels divers. Cependant, l'adaptation du modèle pose des défis, car une telle hétérogénéité rend la planification à la fois longue et complexe. Cette présentation vise à examiner plus en détail ces questions, à fournir des exemples de diverses tâches et à discuter de solutions potentielles pour adapter le modèle à un public plus large, particulièrement dans le contexte de la francisation.

Références

- Ballinger, S., Man Chu Lau, S. et Quevillon Lacasse, C. (2020). Cross-linguistic pedagogy: Harnessing transfer in the classroom. *Canadian Modern Language Review/Revue Canadienne des Langues Vivantes*, 76(4), 265-277.
- Cenoz, J. (2013). The influence of bilingualism on third language acquisition: Focus on multilingualism. *Language teaching*, 46(1), 71-86.

- Hufeisen, B. (2018). Models of multilingual competence. In *Foreign language education in multilingual classrooms* (pp. 173-189). John Benjamins Publishing Company.
- Jessner, U. (2017). Language awareness in multilingual learning and teaching. In *The Routledge handbook of language awareness* (pp. 257-274). Routledge.
- Paquet, P.L. (soumis). Enhancing Learner Engagement: A Deep Dive into Plurilingual Tasks in Face-to-Face and Technology-Mediated Language Teaching.
- Wouters, I., Woll, N., & Paquet, P.-L. (2023). Modelling plurilingual instruction through a crosslinguistic-communicative task sequence: A developmental study. *TASK*, 3(1), 28-73. <https://doi.org/10.1075/task.22013.wou>
- Woll, N., Paquet, P.-L., & Wouters, I. (2022). Language as a vehicle or as a resource? The nature of metalinguistic reflection in a plurilingual consciousness-raising task. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*.
<https://doi.org/10.1080/01434632.2022.2134398>
- Woll, N., & Paquet, P-L. (2021). Developing crosslinguistic awareness through plurilingual consciousness-raising tasks. *Language Teaching Research*.
<https://journals.sagepub.com/doi/10.1177/13621688211056544>